

Joseph Haydn

(1732-1809)

Sonate in G

Hoboken XVI:G1

Bearbeitet für 2 Gitarren
von Klaus Rothkegel

epes

3372

Vorwort

Die Sonate in G Dur von Joseph Haydn (Hoboken XVI: G1), ursprünglich für ein Klavier geschrieben, stammt aus einer frühen Phase seines Schaffens. Man kann sie als frühes Beispiel der Klassik bezeichnen.

Das Instrument Klavier, zu der damaligen Zeit, also gegen Mitte des 18. Jahrhunderts, auch als Hammerklavier bezeichnet, war im Klang noch nicht so voll wie der heutige Konzertflügel. Hinzu kommt, dass die Sonate permanent sehr durchsichtig geschrieben ist. Diese beiden Fakten sprechen für eine Transkription für die Gitarre.

Ich habe die Sonate für zwei Gitarren bearbeitet. Das hat einen spieltechnischen Grund: die Sonate ist so besser zu bewältigen. Die Unterstimme kann man als leicht spielbar bezeichnen, obgleich sie ein Umstimmen der tiefen E-Saite nach D erfordert. Auch die etwas schwierigere Oberstimme geht über einen mittleren Schwierigkeitsgrad nicht hinaus. In dieser Form ist die Sonate gut im Unterricht zu gebrauchen und auch als schönes Vortragstück einsetzbar.

Haydn selbst hatte wenig Vortragsbezeichnungen für seine Sonate vorgeschrieben. Ich habe in dieser Hinsicht einiges nach meinem Geschmack und auch Wissen um die Aufführungspraxis der Zeit Haydns ergänzt. Auch die Metronom Zahlen stammen von mir, sie dienen nur als Anhaltspunkte für die Tempi.

Übrigens habe ich die in der Sonate vorkommenden so genannten Doppelschläge im 2. Satz, dem Minuetto (Takte 24-44), mit dem dafür vorgesehenen Zeichen markiert, im 3. Satz, dem Presto (Takte 27-46), aufgrund der dort vorkommenden Vorzeichen als Zweiunddreißigstel in die Noten geschrieben.

Die Reihenfolge der drei Sätze, mit schnellem, langsamem und wieder schnellem Tempo, ist typisch für die Zeit, aus der die Sonate stammt. Wichtig für das Spiel ist, dass die Vortragsbezeichnung des ersten Satzes, „allegro“, aus dem Italienischen übersetzt „fröhlich“ bedeutet. Wenn man sich nach der heute üblichen Metronom Zahl für ein Allegro richtet, würde m.E. das Tempo zu schnell ausfallen. Haydns Sonate entstammt aus einer Zeit noch vor der Erfindung des Metronoms.

Ich wünsche allen Spielern dieser schönen klassischen Sonate viel Vergnügen.

Kassel, den 25.03.2023

Klaus Rothkegel

Sonate in G

Bearbeitet für 2 Gitarren von Klaus Rothkegel

Joseph Haydn: (1732-1809)

1. Satz

Hoboken XVI: G1

Allegro ♩ = 90

The musical score is arranged in two systems, each with two staves (Gitarre I and Gitarre II). The key signature is G major (one sharp) and the time signature is 2/4. The tempo is marked 'Allegro' with a quarter note equal to 90 beats per minute. The score includes various musical notations such as triplets, slurs, and dynamic markings. The first system starts with a forte (*f*) dynamic. The second system includes a mezzo-piano (*mp*) dynamic. The third system features a mezzo-piano (*mp*) dynamic followed by a forte (*f*) dynamic. The fourth system includes a forte (*f*) dynamic. The score also includes fingering numbers (1-4) and specific guitar techniques like 'VII 3' and 'II'.

Notenshop für Gitarristen

Minuetto

2. Satz

$\text{♩} = 88$ V

Gitarre I

Gitarre II

$\text{⑥} = \text{D}$ *mf*

7 *tr* *mp* *f*

13 *mp* *mf* *mp* *mf*

20 *f* *tr* Trio *f* *mf*

3. Satz

Finale

Presto ♩ = 145

The musical score is written for two guitars, labeled "Gitarre I" and "Gitarre II". It is in 3/8 time and the key signature has one sharp (F#). The tempo is marked "Presto" with a metronome marking of ♩ = 145. The score is divided into four systems, each with a measure number (8, 6, 13, 20) at the beginning of the first staff. The first system (measures 8-12) starts with a forte (*f*) dynamic. The second system (measures 6-12) includes a trill (*tr*) and dynamics of mezzo-forte (*mf*) and piano (*p*). The third system (measures 13-19) features dynamics of mezzo-forte (*mf*) and forte (*f*). The fourth system (measures 20-24) includes a trill (*tr*) and mezzo-forte (*mf*) dynamics. The score contains various guitar-specific notations, including fingerings (e.g., 0, 1, 2, 3, 4, 2-2, 3), trills (*tr*), and first/second endings (1., 2.). A circled "6" with an equals sign and "D" is present in the second system, likely indicating a capo position. The piece concludes with a double bar line and repeat signs.

Musik für Gitarre
Guitar / Guitare / Chitarra / Guitarra

- Albinez, Isaac (1860-1909)*
Danzas Espagnolas Nr. 3
(Sevilla/Sevillanas)
für zwei Gitarren
eres 3212
- Danzas Espagnola Nr. 5**
(Asturias/Leyanda)
für zwei Gitarren
eres 3211
- Danzas Espagnola Nr. 8**
(Cuba/Notturmo)
für zwei Gitarren
eres 3213
- Atilano, Carlos (*1952)*
Cálido Sur (Drei Stücke)
Cálido Sur / Querida Soledad /
Milonge Giocosa
eres 2977
- Jacaranda**
eres 2984
- On The Orinoco River**
eres 2985
- Barkauskas, Vytautas (*1931)*
Duo (op.110)
für Gitarre und Klavier
eres 2794
- Dojcinovic, Uros (*1959)*
Die Bremer Stadtmusikanten
(Vier Charaktere. Gitarre Solo)
eres 2782
- Eespere, René (*1953)*
Konzert / Concert
I. Tres clavi in crucem /
II. Visionis
Gitarre und Kammerorchester
Studienpartitur eres 3202
Große Partitur eres 9030
- Tres clavi in crucem.** Für Gitarre
und Orgel. eres 2846
- Trivium.** Für Flöte, Violine,
Gitarre. eres 2164
- Modus vivendi.** Für Flöte und
Gitarre. eres 2822
- Modus vivendi.** Für Violine und
Gitarre. eres 2887
- Haydn, Joseph (1732-1809)*
Sonate in G Hoboken XVI: G1
für zwei Gitarren eingerichtet von
Klaus Rothkegel
eres 3372
- Jäger, Harry (*1958)*
Continental Guitar
Vier Impressionen aus drei
Kontinenten für 3 Gitarren
(+Playback-CD) eres 2943
- Jäger, Harry (*1958)*
Tango & Habanera für 4 Gitarren
und Bass. eres 3279
- Körvits, Tõnu (*1969)*
To My Spiritual Brother
für Flöte und Gitarre
eres 2741
- Two Preludes**
Gitarre solo. eres 2742
- Kretzschmar, Günther (1929-1986)*
Duettino für zwei Gitarren
eres 1951
- Partita** für Gitarre solo
eres 2607
- Krugmann, Heike (*1958)*
Zu Bethlehem geboren
Zehn Weihnachtslieder
für vier Gitarren oder
Gitarrenensemble.
eres 2609
- Lemmermann, Heinz (1930-2007)*
Swing (nach „Bongo Bongo“)
eingrichtet von Johannes Götzte
eres 2785
- Mozart, W.A. (1756-1791)*
Rondo alla Turka (KV 331)
für zwei Gitarren
eres 3214
- Ester Mägi (1922-2021)*
A DUE. (Zu Zweit) Für Flöte
und Gitarre
eres 2818
- Drei Miniaturen.** Gitarre Solo
eres 2844
- Narbutaite, Onute (*1956)*
Sonnet à l'Amour
für Tenor oder Sopran und Gitarre
in drei Sätzen
Text von O.V.de Milosz
eres 2796
- Rimski-Korsakow (1844-1908)*
Capricho Espagnol (op.34)
für zwei Gitarren
eres 3216
- Rist, Georg (*1952)*
Vier Flamencotänze
eres 2606
- Wie spiele ich Flamenco-
Gitarre** Lehrwerk mit CD
eres 2605
- Tamulionis, Jonas (*1949)*
Reversiones (op. 256)
für Gitarre solo
eres 2795
- Suite de los intervalos**
für Gitarre solo
eres 2829
- Tschaikowsky, P.I. (1840-1893)*
Spanischer Tanz
(aus: Schwanensee)
für zwei Gitarren
eres 3215
- Tüür, Erkki-Sven (*1959)*
Drama
für Flöte, Violine und Gitarre
eres 2177
- Vähi, Peeter (*1955)*
FORTY-TWO
Arr. Heiki Mätlik
eres 3223
- Värk, Veljo (*1984)*
Airily 1
für 2 Gitarren
eres 2953
- Airily 2**
für 2 Gitarren
eres 2976
- Verhiel, Ton (1956-2021)*
Introduktion und Scherzo
für C-Flöte und Gitarre
eres 2687
- Dos Danzas**
für Alt-Saxofon.
Gitarren-Trio und Percussion
eres 2784
- Weber, Rudolf (*1937)*
**Die Blätter an meinem
Kalender**
Lieder auf Texte von Peter Hacks.
Gitarrensätze von W.-J. Erwe
eres 67
- Weiss, Johann S. (1690-1739)*
Concerto
für Oktavgitarre und 2 Gitarren
eingrichtet
eres 3217